

Официален вестник

С 241

на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

20 септември 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I <i>Резолюции, препоръки и становища</i>	
	РЕЗОЛЮЦИИ	
	Съвет	
2008/С 241/01	Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 16 май 2007 г. относно изпълнението на общите цели за доброволчески дейности на младите хора	1
	СТАНОВИЩА	
	Комисия	
2008/С 241/02	Становище на Комисията от 19 септември 2008 г. относно плана за обезвреждането на радиоактивни отпадъци от ядрения реактор тип ЕРР (блок 3) във Фламанвил (Flamanville), Франция, съгласно член 37 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия	7
2008/С 241/03	Становище на Комисията от 19 септември 2008 г. относно изменения план за обезвреждането на радиоактивни отпадъци от блокове 1 и 2 на атомната електроцентрала Фламанвил (Flamanville) във Франция, съгласно член 37 от Договора за Евратом	8
	II <i>Известия</i>	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2008/С 241/04	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения	9

2008/С 241/05	Преразглеждане от страна на Франция на задълженията за обществена услуга по отношение на редовните въздушни линии между Аячо, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия, Ница и Париж (Орли), от друга ⁽¹⁾	11
---------------	--	----

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Комисия

2008/С 241/06	Обменен курс на еврото	12
2008/С 241/07	Насоки за държавните регионални помощи за 2007-2013 г. — Карта на националната регионална държава: Франция (ОВ С 54, 4.3.2006 г., стр. 13) ⁽¹⁾	13

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2008/С 241/08	Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001	15
2008/С 241/09	Известие на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета — Налагане на задължение за обществена услуга по маршрутите Crotone — Milano Linate и обратно и Crotone — Roma Fiumicino и обратно ⁽¹⁾	20
2008/С 241/10	Известие на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета — Налагане на задължение за обществена услуга за планирани въздушни линии по маршрута Albenga — Roma Fiumicino — Налагане на задължение за обществена услуга по маршрута Albenga — Roma Fiumicino и обратно ⁽¹⁾	23

V Обявления

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2008/С 241/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5299 — Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	26
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

Поправка

2008/С 241/12	Поправка на Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 98/37/ЕО на Европейския парламент и Съвета за сближаване на законодателствата на държавите членки относно машините (ОВ С 215, 22.8.2008 г.)	27
2008/С 241/13	Поправка в покана за участие в търг, обявен от Португалия съгласно член 4, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета, във връзка с международния публичен търг за обслужването на редовни въздушни линии по маршрута Lisbon — Vila Real — Bragança — Vila Real — Lisbon — P-Lisbon: Обслужване на редовни въздушни линии (ОВ С 219, 28.8.2008 г.)	27



I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

СЪВЕТ

Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 16 май 2007 г. относно изпълнението на общите цели за доброволчески дейности на младите хора

(2008/C 241/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ:

- (1) В своята резолюция от 27 юни 2002 г. ⁽¹⁾ Съветът прие открития метод за координация като нова рамка на европейското сътрудничество в сферата на младежта и одобри четири тематични приоритетни области за младежта, подчертани в Бялата книга на Комисията от ноември 2001 г., озаглавена „Нов стимул за младежта“, а именно участие, информация, доброволчески дейности и повече разбиране и познаване на младежта.
- (2) В своята резолюция от 25 ноември 2003 г. ⁽²⁾ Съветът прие общи цели за първите два приоритета, т.е. участието на младите хора и информацията, предназначена за тях.
- (3) Европейската доброволческа служба (ЕДС) представлява действие в рамките на програма „Младеж“ от 1996 г. и е модел за качество за транснационална доброволческа служба, позволяваща на младите хора да участват като доброволци в разнообразни области, като по този начин насърчава тяхната солидарност, активно гражданство и взаимно разбиране. Настоящата програма „Младежта в действие“ допълнително подсили това действие.
- (4) В своето съобщение от 30 април 2004 г. ⁽³⁾ Комисията предложи общи цели за доброволческите дейности на младите хора, основани на отговорите на държавите-членки на изготвен от Комисията въпросник, както и на консултации с младите хора.

- (5) В своята резолюция от 15 ноември 2004 г. ⁽⁴⁾ Съветът прие общи цели за доброволческите дейности на младите хора, т.е. да развива, подпомага, насърчава и признава доброволческите дейности, и постигна съгласие да представи доклад относно изпълнението на тези цели до края на 2006 г.
- (6) В своята резолюция от 15 ноември 2004 г. Съветът прие общи цели за повече разбиране и познаване на младежта, които разглеждат и доброволческите дейности. Държавите-членки постигнаха съгласие да установят съществуващото знание по отношение на доброволческите дейности на местно и национално равнище.
- (7) В своята резолюция от 20 юли 2006 г. ⁽⁵⁾ Съветът признава стойността на неформалното и самостоятелно учене в сферата на младежта в Европа.
- (8) В своята резолюция от 31 октомври 2006 г. ⁽⁶⁾ относно участието на младите хора и информацията, предназначена за тях, Съветът потвърди открития метод за координация, въз основа на съобщението на Комисията от 20 юли 2006 г. ⁽⁷⁾.
- (9) Проучването „Евробарометър за младежта“ от 2007 г. ⁽⁸⁾ показва, че значително мнозинство от младите хора имат положително мнение за доброволческите програми като средство за повишаване на участието им в обществото.

⁽¹⁾ ОВ С 168, 13.7.2002 г., стр. 2.

⁽²⁾ ОВ С 295, 5.12.2003 г., стр. 6.

⁽³⁾ Док. 9182/04 (COM(2004) 337 окончателен).

⁽⁴⁾ Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно общите цели за доброволческите дейности на младите хора, док. 13996/04, 15 ноември 2004 г.

⁽⁵⁾ ОВ С 168, 20.7.2006 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ С 297, 7.12.2006 г., стр. 6.

⁽⁷⁾ COM(2006) 417 окончателен.

⁽⁸⁾ http://ec.europa.eu/youth/index_en.html

(10) В своето съобщение от 5 септември 2007 г. ⁽¹⁾ Комисията предложи да потвърди актуалността и валидността на общите цели за доброволческите дейности на младите хора. Комисията предложи също така конкретни действия за по-добро изпълнение на общите цели,

ПОДЧЕРТАВАТ, ЧЕ:

1. в своето съобщение относно предложените общи цели за доброволческите дейности сред младите хора от 30 април 2004 г. ⁽²⁾ Комисията определя доброволческите дейности като всички видове доброволно участие. Те се характеризират със следните аспекти: отворени са за всички, безвъзмездни са, предприемат се по собствена воля, имат образователна стойност (аспекта на неформалното учене) и добавена социална стойност;
2. доброволческите дейности трябва ясно да се разграничат от заетостта и по никакъв начин не следва да я заместват;
3. важно е да се съхранят различните форми на доброволчески дейности, които съществуват в държавите-членки;
4. анализът на Комисията върху докладите на държавите-членки относно изпълнението на общите цели за доброволческите дейности за младите хора потвърждава валидността на приетите общи цели, тъй като те създадоха стимул за по-нататъшното структурирано развитие на тези дейности;
5. откритият метод за координация в сферата на младежта следва да бъде потвърден като средство за по-добро изпълнение на общите цели;
6. доброволческата дейност сред младите хора следва да бъде насърчавана и широко отразявана. Това ще покаже, че много млади хора действително участват като доброволци в своите училища или по местни общности по начин, който помага на останалите.

ОТБЕЛЯЗВАТ, ЧЕ:

1. с цел да се улесни осъществяването на доброволческите дейности чрез отстраняване на съществуващите пречки държавите-членки следва да предприемат подходящите според тях мерки, в съответствие с правото на Общността и в рамките на националното си законодателство, така че доброволците и техните семейства да не бъдат дискриминирани поради мобилността си по отношение на съответната социална закрила, като например здравеопазване и политика на социални грижи;
2. важно е доброволческите дейности да се насърчават и признават като начини за придобиване на личностни, социални и професионални умения и компетентности от различните участници, т.е. обществените и частни работодатели, социалните партньори, гражданското общество, училищата, самите млади хора и техните семейства;

3. уменията и компетентностите, придобити чрез доброволчески дейности на местно, регионално, национално и европейско равнище могат да допринесат за увеличаване на възможностите за заетост сред младите хора, както и за развиването на тяхното чувство за инициатива, на творческия и предприемаческия им дух, като по този начин представляват важен аспект от Лисабонската стратегия;
4. доброволческите дейности играят важна роля за предоставянето на права на младите хора, което води до тяхното по-активно участие в обществото, до сътрудничество между поколенията, общо чувство за солидарност в обществото и по-добро социално включване и единство, особено по отношение на младите хора с ограничени възможности; наред с това, доброволческите дейности могат да улеснят прехода на младите хора от образование към заетост;
5. всички млади хора следва да разполагат с възможността да се възползват от максимално добри възможности за доброволческа дейност. Инициативите трябва да достигат младите хора, особено тези с ограничени възможности, и да им предлагат възможности за общуване с други хора и постигане на чувство за удовлетвореност. Това е от особена важност, тъй като за младите хора и за хората, работещи с младежи, доброволческите дейности представляват средство за социално признаване и непрекъснато самоусъвършенстване;
6. в много страни организациите на гражданското общество са ключови участници в доброволческите дейности на младите хора;
7. доброволческите дейности утвърждават стойностите на демокрацията и солидарността и могат да спомогнат за засилване на диалога между културите и активното гражданство чрез подпомагане на мобилността на младите хора. Те вече играят важна роля в европейските политики, като например международните отношения и политиката на сътрудничество.

СПОРАЗУМЯВАТ СЕ ЗА СЛЕДНОТО:

1. актуалността и валидността на общите цели за доброволческите дейности на младите хора, приети през 2004 г., се потвърждават и трябва да продължат да бъдат изпълнявани;
2. линиите за действие за доброволческите дейности на младите хора, по-които бе постигнато съгласие през 2004 г., ще бъдат адаптирани и потвърдени при отчитане на последните новости, с цел да се повиши ефективността им, както е описано в приложението към настоящия документ;
3. подобряването на обществения образ на доброволческата дейност би стимулирало младите хора към по-голямо участие в нея;
4. с цел да се популяризират доброволческите дейности и да се повиши признаването им от обществото, следва да бъдат засилени средствата за обществена информираност като цяло, и по-специално по отношение на младите хора, на институциите от местно до европейско равнище, както и на други заинтересовани участници.
5. засилването на междусекторното сътрудничество между различните области на политика е от решаващо значение предвид многостранния характер на доброволческите дейности и положителното въздействие, което това сътрудничество би имало върху участието на младите хора в доброволчески дейности.

⁽¹⁾ Док. 12772/07 (COM(2007) 498 окончателен).

⁽²⁾ Док. 9182/04 (COM(2004) 337 окончателен).

ПРИКАНВАТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ:

1. да създадат национални стратегии за доброволческите дейности на младите хора и младежките лидери/хората, работещи с младежи, или да включат тези дейности в националните си планове за политика в областта на младежта, както и да разработят съответни програми, където това е целесъобразно, в тясно сътрудничество със съответните заинтересовани участници, като например организациите на гражданското общество, младежките организации и организациите на доброволческа основа;
2. да набележат до септември 2008 г. онези линии за действие в областта на доброволческите дейности на младите хора, върху които възнамеряват да се съсредоточат, и да определят национални стратегии и/или конкретни мерки за тяхното изпълнение;
3. да установят подготвителни и контролни механизми с цел да се гарантира ефективното изпълнение на общите цели в сътрудничество със съответните участници, *inter alia* младите хора, младежките лидери, хората, работещи с младежи, и техните организации, както и организациите на доброволческа основа;
4. да включват младежките организации и организациите на доброволческа основа в определянето, разработването и изпълнението на политиките в областта на доброволческата работа на младите хора;
5. да насърчават общите цели за доброволческите дейности на младите хора сред регионалните и местните власти, младежките организации и младите хора, както и тясно да си сътрудничат с регионалните и местни власти;
6. да стимулират подкрепата на предприятията за доброволческите дейности на младите хора в рамките на техните схеми за фирмена обществена отговорност, включително чрез признаване на уменията и компетентностите, придобити чрез доброволчески дейности, с цел да се улесни плавното навлизане на младите хора на пазара на труда;
7. да стимулират участието на младите доброволци в значими международни събития, по-специално като се отчитат Бялата книга на Комисията относно спорта и свързаният с нея план за действие;
8. да постигнат съгласие относно ръководните стойности, принципи и етични ценности на доброволческите дейности и да обсъдят необходимостта от допълнителни инструменти за насърчаване на доброволческите дейности.

ОТБЕЛЯЗВАТ, ЧЕ КОМИСИЯТА ВЪЗНАМЕРЯВА:

да започне консултации с оглед на възможни нови мерки на равнище ЕС за насърчаване и признаване на доброволческите дейности на младите хора.

ПРИКАНВАТ КОМИСИЯТА:

1. в този смисъл да направи предложения за инструменти за насърчаване и признаване на доброволческите дейности на младите хора;
2. да насърчава, в сътрудничество с други заинтересовани участници, развитието и признаването на доброволческите дейности на младите хора чрез информация относно и пълно оползотворяване на инструменти като настоящата резолюция, Европейската доброволческа служба, Европейската харта за качество на мобилността, Eurorass и планираната Европейска квалификационна рамка;
3. да обмисли възможността за организиране на Европейска година за насърчаване на доброволческата дейност, с цел да се подобри общественият образ на доброволческата дейност като цяло и по-специално сред младите хора.

ПРИКАНВАТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА:

1. да утвърждават открития метод за координация за доброволческите дейности чрез осъществяване на обмен на добри практики и дейности за учене между равнопоставени партньори с цел да се подпомогне изпълнението на всички общи цели, включително отстраняването на пречките и по-широкото признаване на уменията и компетентностите, придобити чрез доброволческа дейност;
2. да разширят мандата на работната група, създадена на европейско равнище за обмисляне на практически средства за измерване на напредъка в участието на младите хора и информацията, предназначена за тях, с цел този мандат да включи и доброволческите дейности на младите хора;
3. да обсъдят изпълнението на общите цели за доброволческите дейности на младите хора на национално и европейско равнище в рамките на оценката за 2009 г. на открития метод за координация и европейското сътрудничество в областта на младежта като цяло.

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕРКИ В ПОДКРЕПА НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩИТЕ ЦЕЛИ ЗА ДОБРОВОЛЧЕСКИТЕ ДЕЙНОСТИ НА МЛАДИТЕ ХОРА

В зависимост от условията и приоритетите на всяка държава-членка и без да се засягат различните отговорности на националните, регионалните и местните власти в рамките на държавата-членка, могат да бъдат предприети действията, изброени в следния неизчерпателен списък.

1. Развиване на доброволческите дейности на младите хора

Да се насърчава развиването на доброволческите дейности на младите хора се цел да се засили информираността за съществуващите възможности, като се разшири техният обхват и се подобри качеството им.

На национално, регионално и местно равнище

Предвид разнообразието на традициите и практиките в областта на доброволческите дейности в различните държави-членки, да се създадат национални стратегии за доброволческите дейности на младите хора и младежките лидери/хората, работещи с младежи, или тези доброволчески дейности да се включат в националните планове за действие в областта на младежта и да се разработят съответни програми в тясно сътрудничество със съответните заинтересовани участници, като например организациите на гражданското общество, младежките организации и доброволческите организации.

- a) С оглед създаването на ясна и прозрачна картина на доброволческите дейности, достъпни за младите хора, да продължи работата по набелязването на съществуващите модели на доброволчески дейности (напр. доброволческа служба, отделни участия в доброволческа дейност и т.н.) и доброволчески организации.
- b) Да се подпомогнат съществуващите доброволчески дейности на младите хора, като:
 - продължи развиването на различните категории такива дейности, и по-специално като бъде разширен обхватът на възможностите,
 - продължи подкрепата за дейностите, които са от особен интерес за младите хора,
 - продължи подкрепата за организациите на гражданското общество, работещи в областта на участието на младите хора в доброволчески дейности,
 - продължи утвърждаването на доброволческите дейности, където те вече съществуват и при целесъобразност като се насърчава създаването на нови такива.
- в) С оглед подобряване на качеството на доброволческите дейности и тяхната организационна рамка, да бъдат стимулирани възможностите за обучение на млади доброволци, както и на лицата, които координират и управляват подобни дейности.
- г) Да се засили подкрепата за доброволческите дейности на местно равнище, като бъдат включени местни организации, сред тях и младежки лидери/хора, работещи с младежи, и техните организации, отчитайки ролята, която те играят за насърчаването на активното гражданство, за развиването на предприемачеството, за участието на младите хора в обществения и културния живот и предоставянето на права на младите хора.
- д) Да се развият доброволческите дейности в трети страни като начин за насърчаване на младежкото сътрудничество в световен мащаб, като се засилва диалогът между културите и се насърчава участието на младите хора с ограничени възможности от различни култури и региони.

На европейско равнище

- e) Да се насърчава:
 - по-добрата координация на транснационалното сътрудничество между гражданските служби, където такива съществуват,
 - засиленият обмен на млади доброволци в различни области,
 - засиленият обмен на информация за националните доброволчески програми и тяхното европейско измерение чрез разработване на дейности за учене между равнопоставени партньори и начини за обмен на добри практики, като се отчете разнообразието на доброволческите дейности в различните държави членки.
- ж) Да продължи развиването и насърчаването на Европейската доброволческа служба (ЕДС) в рамките на програмата „Младежта в действие“.
- з) Да се отчете възможността за разширяване на ЕДС с цел тя да обхване по-широк кръг от дейности с оглед на предоставянето на младите хора на възможността да участват в дейности на Европейския съюз, свързани със солидарността.

2. Улесняване на доброволческите дейности на младите хора

Да се улесни, за младите хора, упражняването на доброволчески дейности чрез отстраняване на съществуващите пречки, като същевременно се спазват имиграционният контрол и изискванията за издаване на визи и влизане в държавите-членки.

На всички нива

- a) Да се предприемат по-нататъшни мерки, сметени за уместни, с цел отстраняване на правните и административни пречки пред мобилността на лицата, упражняващи доброволческа дейност, както е посочено в Препоръката на Европейския парламент и на Съвета относно мобилността ⁽¹⁾.
- б) Да се утвърждава междусекторното сътрудничество между съответните власти с цел да бъде облекчен проблемът с издаването на визи и разрешителни за пребиваване на младите доброволци, където и когато това е възможно.
- в) Да се засили обменът на информация, опит и добри практики между всички участници в областта на доброволческите дейности на младите хора с цел да се отстранят всички пречки и да се разработят опростени процедури.
- г) Да се обмисли кои правни рамки и инструменти могат да бъдат усъвършенствани с цел да се улесни упражняването на доброволчески дейности от младите хора и разработването на качествени дейности от организациите, като се отдели специално внимание на младите хора с ограничени възможности и на балансираното представителство на жените и мъжете.

3. Насърчаване на доброволческите дейности на младите хора

Да се насърчават доброволческите дейности с оглед на утвърждаването на солидарността сред младите хора и участието им като отговорни граждани, като в същото време се води борба с всички форми на дискриминация и стереотипи, насърчават се равенството, социалното включване и сътрудничеството между поколенията.

На национално, регионално и местно равнище

- a) Да се разпространява информация за доброволческата дейност на всички подходящи равнища с цел да се повиши информираността на младите хора за доброволческата дейност, като те бъдат информирани за конкретните възможности за доброволческа работа, предоставят им се консултации и подкрепа и се насърчава положителният обществен образ на доброволческата дейност.
- б) Да се полагат усилия за стимулиране на засиленото сътрудничество между съответните участници (младите хора, работещите в областта на младежта и младежките организации, обществените власти, частния икономически сектор, училищата и др.) по отношение на популяризирането на доброволческите дейности чрез обмен на информация, опит и добри практики.
- в) Съвместно с младежките и доброволческите организации и други съответни участници, да се анализират по-задълбочено явленията, водещи до изключване на определени групи млади хора от доброволческите дейности, и да се разработват конкретни, насочени и съобразени със специфичните нужди подходи, чиято главна цел е стимулирането на младите хора, и особено на тези с ограничени възможности, да участват в доброволчески дейности.
- г) Да бъдат стимулирани младежките организации и другите доброволчески организации да организират доброволчески дейности и да предоставят информация за тях, както и да насърчават тези дейности сред сходните на тях организации.
- д) Да бъде стимулирана подкрепата от страна на предприятията за доброволчески дейности на младежта в рамките на техните схеми за обществена отговорност.

На европейско равнище

- е) Да бъдат започнати подходящи действия за информиране с оглед на насърчаването на доброволческите дейности на младите хора и ценностите на доброволческата дейност.

На всички нива

- ж) Да се утвърждава участието на младите доброволци в контекста на значими международни събития, например като се отчитат Бялата книга на Комисията относно спорта и свързаният с нея план за действие.

4. Признаване на доброволческите дейности на младите хора

Да се признават доброволческите дейности на младите хора с оглед на отчитането на стойността на техните лични умения и ангажираността им в обществото и ролята, която доброволческите дейности играят по отношение на улесняването на прехода от образование към заетост и зряла възраст.

⁽¹⁾ ОВ L 215, 9.8.2001 г., стр. 30.

На национално, регионално и местно равнище

- а) Да се отчетат участието на младите хора като доброволци, придобитите индивидуални умения, знания и компетентности, чрез подкрепа за мерките, които водят до по-широко признаване на доброволческите дейности на всички равнища и от различни участници, напр. обществените и частни работодатели, социалните партньори, гражданското общество и самите млади хора, като се вземат под внимание нуждите на младите хора, включително на младите хора с ограничени възможности.
- б) Да се отчетат добавената обществена стойност, която доброволческият сектор предлага на обществото, чрез разработване на действия като кампании за повишаване на информираността, водещи до по-широко признаване на доброволческите дейности от страна на обществото.
- в) С оглед на по-широкото признаване и, където е целесъобразно, разработването на начин за сертифициране на компетентностите, придобити чрез доброволчески дейности, да бъдат включени съответните представители на доброволчески и други младежки организации, социалните партньори, образователните институции и националните власти в процеса на улесняване на това сертифициране.
- г) Да бъде стимулирана подкрепата на предприятията за доброволческите дейности на младите хора в рамките на техните схеми за фирмена обществена отговорност, включително чрез признаване на уменията и компетентностите, придобити чрез доброволчески дейности, с цел да се улесни плавното навлизане на младите хора на пазара на труда.

На европейско равнище

- д) Да се разработи последователен подход за по-добро признаване на работното място и в обществото, основано на знанието, на уменията, знанията и компетентностите, придобити чрез доброволческа дейност в рамките на текущи процеси и посредством съществуващите средства в други области на политиката, като например открития метод за координация в областта на образованието, стратегията за учене през целия живот, социалния диалог, фирмената обществена отговорност, и по-специално въз основа на планирания инструмент „Europass — Младеж“.
-

СТАНОВИЩА

КОМИСИЯ

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 19 септември 2008 г.

относно плана за обезвреждането на радиоактивни отпадъци от ядрения реактор тип EPR (блок 3) във Фламанвил (Flamanville), Франция, съгласно член 37 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия

(само текстът на френски език е автентичен)

(2008/C 241/02)

На 11 февруари 2008 г., съгласно член 37 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, Европейската комисия получи от правителството на Франция общите данни относно плана за обезвреждането на радиоактивни отпадъци от реактора тип EPR във Фламанвил (блок 3).

Въз основа на тези данни и на допълнителната информация, предоставена от представители на френското правителство на заседанието на експертната група на 28 и 29 май 2008 г., Комисията изготви следното становище:

1. Разстоянието между електроцентралата и най-близката точка на съседна държава, в този случай — Англо-нормандските острови (територии, зависими от Британската корона), е 30 km. Разстоянието до най-близката държава-членка е 120 km до Обединеното кралство и 360 km до Белгия.
2. При нормални условия на работа изпусканията на течни и газообразни отпадъчни флуиди няма вероятност да доведат до експозиционна доза, която да повлияе на здравето на населението на друга държава-членка или в съседна държава.
3. Твърдите радиоактивни отпадъци ще бъдат временно съхранени на територията на централата, преди да бъдат прехвърлени в съоръжения за обезвреждане, разрешени от френското правителство. Отработилите топлоотделящи елементи ще бъдат временно съхранени на територията на централата, преди да бъдат превозени до завода за преработване на ядрено гориво в La Hague.
4. В случай на непланирано изпускане на радиоактивни замърсяващи флуиди в резултат на авария от вида и с мащабите, посочени в първоначалните общи данни, приетите дози в други държави-членки или в съседна държава няма да повлияят на здравето на населението.

В заключение, становището на Комисията е, че изпълнението на плана за обезвреждане на радиоактивни отпадъци от реактора тип EPR на площадката на атомната централа във Фламанвил, Франция, както при нормална работа, така и в случай на авария от вида и с мащабите, посочени в общите данни, не би довело до радиоактивно замърсяване на водите, почвата и въздуха в друга държава-членка или в съседна държава.

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА**от 19 септември 2008 г.****относно изменения план за обезвреждането на радиоактивни отпадъци от блокове 1 и 2 на атомната електроцентрала Фламанвил (Flamanville) във Франция, съгласно член 37 от Договора за Евратом****(само текстът на френски език е автентичен)**

(2008/C 241/03)

На 11 февруари 2008 г., съгласно член 37 от Договора за Евратом, Европейската комисия получи от правителството на Франция общите данни относно изменения план за обезвреждането на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала Фламанвил (блокове 1 и 2).

Въз основа на тези данни и на допълнителната информация, която бе поискана от Комисията и бе предоставена от френските власти на 9 април 2008 г., както и след консултация с експертната група, Комисията изготви следното становище:

1. Разстоянието между електроцентралата и най-близката точка на съседна държава е между 30 km и 45 km — Англо-нормандските острови (територии, зависими от Британската корона). По отношение на държави-членки, разстоянието е 120 km от брега на Англия и 360 km от белгийската граница.
2. Предвидените промени ще доведат до общо понижаване на пределните нива на изпускане на газообразни и течни вещества, с изключение на пределното ниво на изпускане на газообразен и течен тритий, за което се предвижда увеличение.
3. При нормални условия на работа, планираните промени няма да доведат до експозиционна доза, която да повлияе на здравето на населението на друга държава-членка.
4. В случай на непланирани изпускания на радиоактивни вещества вследствие на авария от вида и с мащабите, посочени в общите данни, предвидените промени в системата за управление на горивото не би довело до дози, които биха застрашили здравето на населението в други държави-членки.

В заключение, становището на Комисията е, че изпълнението на изменения план за обезвреждане на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала Фламанвил (блокове 1 и 2) във Франция, както при нормална работа, така и в случай на авария от вида и с мащабите, посочени в общите данни, не би довело до радиоактивно замърсяване на водите, почвата и въздуха в друга държава-членка.

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(2008/C 241/04)

Дата на приемане на решението	14.7.2008 г.
Номер на помощта	N 659/07
Държава-членка	Обединено кралство
Регион	Scotland
Наименование (и/или име на получателя)	QMS Meat Quality Advertising Scheme
Правно основание	Natural Environment and Rural Communities Act 2006 Quality Meat Scotland Order 2007
Вид мярка	Схема
Цел	Реклама на качествено месо
Вид на помощта	Предоставяне на услуги при преференциални условия
Бюджет	Годишен размер: 4 млн. GBP (приблизително 5 млн. UR) Общ бюджет: 24 млн. GBP (приблизително 30 млн. EUR)
Интензитет	До 100 %
Продължителност	От датата на одобрение от Комисията до 31 март 2014 г.
Икономически сектори	Селско стопанство
Име и адрес на органа, предоставящ помощта	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Division Pentland House Area 1e Robb's Loan Edinburgh EH14 1TY United Kingdom
Друга информация	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Дата на приемане на решението	14.7.2008 г.
Номер на помощта	N 255/08
Държава-членка	Румъния
Регион	—
Наименование (и/или име на получателя)	Hotărâre privind aprobarea nivelului și a condițiilor de aplicare a accizei reduce la motorina utilizată în agricultură în anul 2008
Правно основание	Решение на правителството
Вид мярка	Схема за помощ
Цел	Намаление на акцизите
Вид на помощта	Фискална мярка
Бюджет	50 270 270 EUR
Интензитет	63 %
Продължителност	До края на 2008 г.
Икономически сектори	Селско стопанство
Име и адрес на предоставящия орган	—
Друга информация	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната или на автентичните езикови версии на сайта:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Преразглеждане от страна на Франция на задълженията за обществена услуга по отношение на редовните въздушни линии между Аячо, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия, Ница и Париж (Орли), от друга

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 241/05)

1. Задълженията за обществена услуга бяха наложени в съответствие с член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността по отношение на обслужваните редовни въздушни линии:

- между Аячо, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Марсилия и Ница, от друга страна, предмет на публикация в *Официален вестник на Европейския съюз* C 149 от 21 юни 2005 г., стр. 7,
- между Аячо, Бастия, Калви и Фигари, от една страна, и Париж (Орли), от друга страна, предмет на публикация в *Официален вестник на Европейския съюз* C 149 от 21 юни 2005 г., стр. 12.

Техните тарифни разпоредби бяха преразгледани в публикации в *Официален вестник на Европейския съюз* C 314 от 22 декември 2007 г. и *Официален вестник на Европейския съюз* C 164 от 27 юни 2008 г.

Тези задължения за обществена услуга предвиждат, че в случай на ненормално повишение във факторите на ценообразуване, свързани с обслужването на въздушните линии, което е непредвидимо и няма връзка с желанието на превозвачите, максималните тарифи, определени в точка 2.2, могат да бъдат увеличени пропорционално на констатираното повишение.

2. Във връзка с прилагането на тази клауза, задълженията за обществена услуга от 21 юни 2005 г., изменени на 22 декември 2007 г. и на 27 юни 2008 г., се изменят по следния начин, считано от 15 август 2008 г.:

За връзките между Марсилия, Ница и Корсика, максималните тарифи, споменати в точка 2.2 на горепосочените изменени задължения за обществена услуга, се увеличават както следва:

- с 3 EUR за еднопосочно пътуване при нормална тарифа,
- с 2 EUR за пътуване с отиване и връщане при тарифата, касаеща при определени условия жителите на Корсика,
- с 2 EUR на отсечка при тарифата, касаеща категориите пътници, уточнени в горепосочените задължения за обществена услуга (млади, възрастни хора, студенти, семейства, инвалиди).

За връзките между Париж (Орли) и Корсика, максималните тарифи, споменати в точка 2.2 на горепосочените изменени задължения за обществена услуга, се увеличават както следва:

- с 5 EUR на отсечка при нормална тарифа,
 - с 5 EUR за пътуване с отиване и връщане при тарифата, касаеща при определени условия жителите на Корсика,
 - с 3 EUR на отсечка при тарифата, касаеща категориите пътници, уточнени в горепосочените задължения за обществена услуга (млади, възрастни хора, студенти, семейства, инвалиди).
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

19 септември 2008 г.

(2008/C 241/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4236	TRY	турска лира	1,7880
JPY	японска йена	153,03	AUD	австралийски долар	1,7505
DKK	датска крона	7,4599	CAD	канадски долар	1,5154
GBP	лира стерлинг	0,78730	HKD	хонконгски долар	11,0818
SEK	шведска крона	9,5383	NZD	новозеландски долар	2,1003
CHF	швейцарски франк	1,5975	SGD	сингапурски долар	2,0433
ISK	исландска крона	131,47	KRW	южнокорейски вон	1 605,82
NOK	норвежка крона	8,2580	ZAR	южноафрикански ранд	11,4902
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,7303
CZK	чешка крона	24,242	HRK	хърватска куна	7,1152
E EK	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	13 346,25
HUF	унгарски форинт	239,96	MYR	малайзийски рингит	4,9278
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	65,980
LVL	латвийски лат	0,7084	RUB	руска рубла	36,3283
PLN	полска злота	3,3042	THB	тайландски бат	48,630
RON	румънска лея	3,6420	BRL	бразилски реал	2,6280
SKK	словашка крона	30,275	MXN	мексиканско песо	15,2010

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Насоки за държавните регионални помощи за 2007-2013 г.

Карта на националната регионална държава: Франция (ОВ С 54, 4.3.2006 г., стр. 13)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/С 241/07)

N 186/08 — ФРАНЦИЯ

Изменение и допълнение на картата на държавните помощи за регионите 1.1.2007 г.-31.12.2013 г.

(одобрена от Комисията на 4.6.2008 г.)

NUTS-II-III	Имена на регионите NUTS-II/NUTS-III Имена на общините, отговарящи на необходимите критерии (частично: околиците, отговарящи на необходимите критерии)	Таван на регионалните помощи за инвестиции ⁽¹⁾ (приложими за големите предприятия)
[...]		
		1.1.2007 г.-31.12.2013 г.

3. Региони, които отговарят на критериите за предоставяне на помощ съгласно член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО за целия период 2007-2013 г. при максимален интензитет на помощта от 15 %

[...]	
FR22	Picardie
[...]	
FR223	Somme
80001 Abbeville; 80002 Ablaincourt-Pressoir; 80004 Acheux-en-Vimeu; 80008 Aigeville; 80009 Ailly-le-Haut-Clocher; 80018 Allennes; 80020 Allonville ; 80021 Amiens (P: Amiens Nord-est, Amiens Nord); 80036 Aubigny; 80039 Ault; 80063 Beauchamps; 80073 Bécordel-Bécourt; 80078 Bellancourt; 80080 Belloy-en-Santerre; 80088 Bernes; 80096 Béthencourt-sur-Mer; 80101 Beuvraignes; 80107 Blangy-Tronville; 80124 Bourseville; 80127 Bouvaincourt-sur-Bresle; 80131 Boves; 80141 Brie; 80147 Buigny-l'Abbé; 80149 Buigny-Saint-Maclou; 80163 Cambron; 80164 Camon; 80176 Carrépus; 80177 Cartigny; 80186 Chaulnes; 80190 Chépy; 80199 Cléry-sur-Somme; 80204 Combles; 80240 Doingt; 80263 L'Echelle-Saint-Aurin; 80288 Estrées-Deniécourt; 80294 Eterpigny; 80296 L'Etoile; 80302 Faverolles; 80308 Feuquières-en-Vimeu; 80318 Flixecourt; 80360 Fressenneville; 80364 Friaucourt; 80366 Fricourt; 80368 Friville-Escarbotin; 80373 Gamaches; 80379 Glisy; 80393 Gruny; 80412 Hamelet; 80413 Hancourt; 80418 Hardecourt-aux-Bois; 80433 Herly; 80434 Hervilly; 80435 Hesbécourt; 80453 Laboissière-en-Santerre; 80474 Licourt; 80478 Lignières; 80505 Mametz; 80509 Marchélepot; 80517 Marquivillers; 80521 Maurepas; 80523 Méaulte; 80527 Méneslies; 80530 Méricourt-l'Abbé; 80533 Mers-les-Bains; 80536 Mesnil-Bruntel; 80542 Mesnil-Saint-Nicaise; 80546 Miannay; 80557 Estrées-Mons; 80560 Montauban-de-Picardie; 80561 Montdidier; 80574 Mouflers; 80585 Nesle; 80597 Nibas; 80613 Oust-Marest; 80620 Péronne; 80635 Pont-Remy; 80638 Potte; 80669 Rethonvillers; 80674 Rivery; 80677 Roisel; 80685 Roye; 80693 Poulainville ; 80694 Sailly-le-Sec; 80714 Saint-Quentin-la-Motte-Croix-au-Bailly; 80769 Treux; 80770 Tully; 80774 Vaire-sous-Corbie; 80779 Vauchelles-les-Quesnoy; 80784 Vaux-sur-Somme; 80795 Ville-le-Marlet; 80799 Villers-Bretonneux; 80801 Villers-Carbonnel; 80803 Villers-lès-Roye; 80804 Villers-sous-Ailly; 80807 Ville-sur-Ancre; 80827 Woincourt.	
[...]	
FR24	Centre
[...]	
FR242	Eure-et-Loir
28001 Abondant; 28007 Anet; 28012 Arrou ; 28017 Autheuil ; 28018 Authon-du-Perche ; 28027 Bazouche-Gouet (La) ; 28051 Bonneval ; 28053 Le Boullay-les-Deux-Eglises; 28061 Brou ; 28062 Broué; 28075 Chapelle-du-Noyer (La) ; 28080 Charbonnières ; 28088 Châteaudun ; 28089 Châteauneuf-en-Thymerais; 28093 Chatillon-en-Dunois ; 28098 Cherys; 28103 Cloyes-sur-le-Loir ; 28111 Coudray-au-Perche ; 28132 Donnemain-St-Mames ; 28134 Dreux; 28144 Etilleux (Les) ; 28153 Flacey ; 28171 Garnay; 28178 Germainville; 28198 Jallans ; 28205 Lanmeray ; 28219 Luigny ; 28233 Marboué ; 28236 Margon ; 28239 Marville-Moutiers-Brûlé; 28273 Moulhard ; 28280 Nogent-le-Rotrou ; 28293 Oulins; 28312 Puisieux; 28332 Sainte-Gemme-Moronval; 28334 Saint-Denis-les-Ponts ; 28342 Saint-Jean-Pierre-Fixte ; 28348 Saint-Lubin-des-Joncherets; 28359 Saint-Rémy-sur-Avre; 28360 Saint-Sauveur-Marville; 28371 Saussay; 28374 Serazereux; 28377 Sorel-Moussel; 28378 Souancé-au-Perche ; 28393 Tremblay-les-Villages; 28404 Vernouillet; 28405 Vert-en-Drouais; 28424 Yèvres .	
[...]	

NUTS-II-III	Имена на регионите NUTS-II/NUTS-III Имена на общините, отговарящи на необходимите критерии (частично: околиците, отговарящи на необходимите критерии)	Таван на регионалните помощи за инвестиции ⁽¹⁾ (приложими за големите предприятия)
FR71	Rhône-Alpes	
[...]		
FR715	Loire	
42005 Andrézieux-Bouthéon; 42011 Balbigny; 42022 Bonson; 42032 Cellieu; 42044 Le Chambon-Feugerolles; 42092 L'Etrat; 42097 La Fouillouse; 42127 Mably; 42156 Neulise; 42166 Parigny; 42170 Perreux; 42183 La Ricamarie; 42184 Riorges; 42186 Rive-de-Gier; 42187 Roanne (P: Roanne Nord); 42189 Roche-la-Molière; 42207 Saint-Chamond; 42212 Saint-Cyr-de-Favières; 42218 Saint-Etienne (P: Saint-Etienne Sud Ouest I); 42223 Saint-Genest-Lerpt; 42225 Genilac; 42237 Saint-Jean-Bonnefonds; 42254 Saint-Marcel-de-Félines; 42256 Saint-Marcellin-en-Forez; 42294 Saint-Vincent-de-Boisset; 42304 Sury-le-Comtal; 42305 La Talaudière; 42311 La Tour-en-Jarez; 42325 Vandranges.		
[...]		
<p>(¹) За инвестиционните проекти, чиито допустими разходи не надвишават 50 млн. EUR, този таван се повишава с 10 % за средните предприятия и 20 % за малките предприятия съгласно определението в Препоръка на Комисията от 6 май 2003 г. относно определяне на микро-, малки и средни предприятия (ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36). За големите инвестиционни проекти, чиито допустими разходи надвишават 50 млн. EUR, този таван подлежи на коригиране съгласно параграф 67 от Насоките относно националните регионални помощи за 2007-2013 г.</p>		

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001

(2008/C 241/08)

Помощ №: ХА 5/08

Държава-членка: Република Словения

Регион: Območje Občine Vodice

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

Правно основание: Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Vodice za programsko obdobje 2007–2013

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

2007 г.: 40 000 EUR

2008 г.: 40 000 EUR

2009 г.: 40 000 EUR

2010 г.: 40 000 EUR

2011 г.: 40 000 EUR

2012 г.: 40 000 EUR

2013 г.: 40 000 EUR

Максимален интензитет на помощта:

1. *Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство:*

— до 50 % от приемливите разходи в районите в по-неблагоприятно положение,

— до 40 % от приемливите разходи в останалите райони,

— до 60 % от приемливите разходи в районите в по-неблагоприятно положение и до 50 % от приемливите разходи в останалите райони, ако инвестициите са направени от млади земеделски стопани до пет години след започване на дейността.

Помощта цели да бъдат направени инвестиции за възстановяване на характерни черти на земеделското стопанство, за закупуване на съоръжения за използване в първичното производство, за инвестиране в трайни насаждения, агро-мелиорация и за управление на пасищата.

2. *Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради:*

— до 100 % от реалните разходи за инвестиции, предназначени за съхраняване на непроизводителни ценности,

— до 60 % от реалните разходи или 75 % в районите в по-неблагоприятно положение за инвестиции в производствени активи на стопанства, при условие че инвестицията не води до каквото и да било увеличение на производствения капацитет на стопанството,

— допълнителна помощ с интензитет до 100 % може да бъде предоставена за покриване на допълнителни разходи, произтичащи от използването на традиционни материали, необходими за поддържане на наследствени ценности на сгради.

3. *Преместване на селскостопански сгради в итето на обществения интерес:*

— до 100 % от реално осъществените разходи, ако преместването се състои само от разглобяване, изнасяне и повторно изграждане на съществуващи съоръжения,

— ако в резултат от преместването земеделският стопанин бъде облагодетелстван с по-модерни съоръжения, той трябва да участва с минимум 60 % или 50 % за райони в по-неблагоприятно положение от увеличението в стойността на съответните съоръжения след преместването. Ако получателят е млад земеделски стопанин, това участие е съответно поне 55 % или 45 %,

— ако преместването води до увеличение на производствения капацитет, участието на получателя трябва да бъде минимум 60 % или 50 % за райони в по-неблагоприятно положение, от разходите, свързани с това увеличение; Ако получателят е млад земеделски стопанин, това участие е най-малко 55 % или 45 %.

4. *Помощ за заплащане на застрахователни премии:*

— размерът на общинското съфинансиране допълва разликата между размера на съфинансирането за застрахователни премии от страна на държавния бюджет и до 50 % от приемливите разходи за застрахователни премии за застраховане на посеви и плодове, както и на животни против болести.

5. *Помощ за препарциране на земи:*

— до 100 % от реалните правни и административни разходи.

6. *Помощ за насърчаване на производството на качествени селскостопански продукти:*

- до 100 % от реално извършените разходи; помощта се предоставя посредством субсидирани услуги и не може да включва директни плащания на парични суми към производителите.

7. *Предоставяне на техническа помощ:*

- до 100 % от разходите във връзка с образование и обучение, консултантски услуги, предоставяни от трети лица, организацията на форуми, състезания, изложения и панаири, публикации и електронни страници. Помощта се предоставя посредством субсидирани услуги и не може да включва директни плащания на парични суми към производителите

Дата на въвеждане: Декември 2007 г. (помощта ще бъде предоставена след публикуването на резюме на електронната страница на Европейската Комисия)

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП

Позоваване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и приемливи разходи: Глава II от проектоправилата за предоставяне на държавни помощи за опазване и развитие на селското стопанство и селските райони в община Vodice за периода 2007-2013 г. предвижда мерки, представляващи държавни помощи, отпуснати съгласно следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора по отношение на държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства,
- член 5: Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради,
- член 6: Преместване на селскостопански сгради в името на обществения интерес,
- член 12: Помощ за заплащане на застрахователни премии,
- член 13: Помощ за препарцелиране на земи,
- член 14: Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти,
- член 15: Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Občina Vodice
Kopitarjev trg 1
SLO-1217 Vodice

Адрес на електронната страница:

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinsaDokumenta.aspx?SectionID=58921e3f-8299-4cdf-bd79-62de7dbbd615>

Друга информация:

Мярката за плащане на застрахователни премии с цел застраховане на посеви и плодове включва следните неблагоприятни метеорологични условия, които могат да представляват природно бедствие: пролетно измръзване, градушка, мълния, пожар, предизвикан от мълния, бури и наводнения.

Общинският правилник спазва изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 за мерките, които общините следва да приемат и за общите разпоредби, които следва да бъдат приложени (стъпки, предшестващи отпускането на помощите, натрупване, прозрачност и наблюдаване на помощите)

Brane Podboršek
Кмет на община Vodice

Помощ №: ХА 38/08

Държава-членка: Италия

Регион: Provincia autonoma di Trento

Наименование на схемата за помощ: Intervento per lo smaltimento di materiale a rischio

Правно основание:

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 43 bis.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3131 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 515 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 43 bis della L.P.4/2003

Планирани годишни разходи за схемата: Годишният размер на отпуснатите бюджетни средства е 1 млн. EUR

Максимален интензитет на помощта: Помощта покрива 100 % от разходите за събиране и 75 % от разходите за унищожаване и отстраняване на мъртви животни, в рамките на ограниченията, определени в следната таблица:

Вид разход	Максимален размер на сумата
I. Спешно събиране и клане на животни	270,00 EUR (на животно)
II. Събиране на трупове на животни и унищожаване чрез изгаряне (големи животни)	190,00 EUR (на животно)
III. Събиране на трупове на животни и унищожаване чрез изгаряне (по-малки животни)	65,00 EUR (на животно)
IV. Събиране на трупове на животни и унищожаване чрез изгаряне (домашни птици и зайци)	270,00 EUR (на тон)

Дата на въвеждане: Схемата влиза в сила в деня на публикуването на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

Срок на схемата: Помощта трябва да бъде предоставена до 31 декември 2013 г.

Цел на помощта:

Да предостави компенсации на животновъдите във връзка с разходите за унищожаване на трупове (едър рогат добитък, овце и кози, свине, домашни птици и зайци) и преместването на заклани животни по санитарни съображения (клане по санитарни причини по заповед на здравните органи, като месото не е предназначено за консумация от човека).

Прилагането на схемата за помощ е въз основа на член 16, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 (регламент за освобождаване).

Приемливите разходи се състоят от разходите за преместване (събиране и транспорт) и за унищожаване (съхранение, обработка и дефинитивно унищожаване) на мъртви животни. Следните разходи са приемливи *ex post*:

- транспортните разходи, свързани със спешното обслужване, въз основа на средна тарифа на километър, минус 15 %, за да се отчетат евентуални спестявания, произтичащи от маркетинговите дейности на регионалната Федерация на животновъдите по отношение на спешното обслужване, по-специално във връзка с транспорта на добитък (таблица III) и едновременното преместване на други животни, въпреки че това са ситуации с непостоянен и ограничен характер. Тарифите (включително разходите за транспортни средства и персонал) са тези, определени от Асоциацията на занаятчиите, умножени по броя на изминатите километри, и са установени съгласно Решение № 1433 на Регионалния съвет от 8 октомври 2001 г.,
- сумите, фактурирани от специализирани предприятия, за събирането, транспорта и унищожаването на труповете,
- разходите по организацията на услугата, при условие че не надвишават 10 % от разходите, посочени в първо и второ тире по-горе.

Могат да бъдат предоставени различни компенсации *ex post*, при положение че не надхвърлят максималните приемливи разходи и че не надхвърлят 20 % от индивидуалните суми, посочени в таблицата по-горе

Обхванат сектор: Животновъдство (едър рогат добитък, овце и кози, свине, домашни птици и зайци)

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Provincia autonoma di Trento
Dipartimento agricoltura e alimentazione
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Адрес на електронната страница:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=0&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=0>

Друга информация: Моля обърнете внимание, че настоящата схема за помощ вече е била обявена (N 200/05) със срок на валидност до 31 декември 2009 г.

Помощ №: XA 45/08

Държава-членка: Италия

Регион: Provincia autonoma di Trento

Наименование на схемата за помощ: Interventi per la difesa passiva

Правно основание:

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 54.

Deliberazione della giunta provinciale di Trento n. 3127 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 516 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 54 della L.P.4/2003

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общият годишен размер на отпуснатите бюджетни средства е 5 940 000 EUR

Максимален интензитет на помощта:

Помощ до 50 % от разходите за застрахователни премии, в допълнение към държавната помощ, за мерки, предвидени в министерските разпоредби, и до 80 %, включително държавна помощ, само в случай на застрахователни договори, осигуряващи компенсации за загуби, които надхвърлят 30 % от продукцията.

Когато застраховката покрива и други загуби, причинени от неблагоприятни климатични събития, различни от природни бедствия, и/или загуби, причинени от болести по животните или растенията, процентът се намалява на 50 % от размера на комбинираната държавна и регионална помощ.

До 80 % от разходите за застрахователни премии за мерки само на регионално равнище, само в случай на застрахователни договори, осигуряващи компенсации за загуби, които надхвърлят 30 % от продукцията. Когато застраховката покрива и други загуби, причинени от неблагоприятни климатични събития, различни от природни бедствия, и/или загуби, причинени от болести по животните или растенията, процентът се намалява на 50 %

Дата на въвеждане: Схемата влиза в сила в деня на публикуването на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“

Срок на схемата: Помощта се предоставя не по-късно от 31 декември 2013 г.

Цел на помощта:

Да се стимулира и насърчава сключването на застрахователни полици за покритие на селскостопанска и животинска продукция с цел да се намалят разходите за покритие на евентуални загуби, причинени от неблагоприятни климатични събития.

Прилагането на схемата за помощ се основава на член 12 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 (регламент за освобождаване).

Приемливите разходи се състоят от разходите за застрахователни премии

Обхванат сектор: Селско стопанство и животновъдство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Provincia autonoma di Trento
Dipartimento agricoltura e alimentazione
Servizio vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Адрес на електронната страница:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=2&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=2>

Помощ №: XA 47/08

Държава-членка: Република Словения

Регион: Območje Občine Ruše

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Državne pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Ruše 2007–2013

Правно основание: Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Ruše (II. A Poglavje)

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

2007 г.: 6 200 EUR

2008 г.: 6 000 EUR

2009 г.: 5 650 EUR

2010 г.: 5 650 EUR

2011 г.: 5 650 EUR

2012 г.: 5 650 EUR

2013 г.: 5 650 EUR

Максимален интензитет на помощта:

1. *Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство:*

- до 50 % от приемливите разходи в районите в по-неблагоприятно положение и до 40 % от приемливите разходи в останалите райони.

Помощта ще бъде предоставена на първични производители за управление на обработваема земя и пасища.

2. *Помощ за препарцелиране на земи:*

- до 100 % от реално направените правни и административни разходи.

3. *Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти:*

- помощта трябва да бъде предоставена под формата на субсидирани услуги и не може да включва преки плащания на парични суми към производителите.

4. *Помощ за предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор:*

- до 50 % от разходите за образование и обучение на земеделски стопани, консултантски услуги, за организиране на форуми, състезания, изложения и панаири, за публикации, каталози и електронни страници, за разпространение на знания. Помощта трябва да бъде предоставена под формата на субсидирани услуги и не може да включва преки плащания на парични суми към производителите

Дата на въвеждане: Януари 2008 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП

Позоваване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и приемливи разходи: Глава II.A от проекта за Правилник „Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Ruše“ предвижда мерки, представляващи държавна помощ в съответствие със следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства,
- член 13: Помощ за препарцелиране на земи,
- член 14: Помощ за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти,
- член 15: Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор

Обхванат сектор (обхванати сектори): Земеделие

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Občina Ruše
Trg vstaje 11
SLO-2342 Ruše

Адрес на електронната страница:

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajaID=430> (št. predpisa 646, stran 34)

Друга информация:

Общинският правилник е съобразен с изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 относно мерките, които общината трябва да приеме, както и с приложимите общи разпоредби (действия, предшествали предоставянето на помощ, натрупване, прозрачност и наблюдение на помощта)

Vili Rezman
Кмет на община Ruše

Помощ №: ХА 61/08

Държава-членка: Словения

Регион: Goriška

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Spodbude javnega sklada malega gospodarstva goriške v kmetijskem sektorju

Правно основание: Splošni pogoji poslovanja Javnega sklada malega gospodarstva Goriške v kmetijskem sektorju

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

Източници на финансиране: Целеви средства на обществения фонд за малки предприятия в Goriška.

Предвидени годишни разходи:

2007 г.: 300 000 EUR

2008 г.: 400 000 EUR

2009 г.: 400 000 EUR

2010 г.: 500 000 EUR

2011 г.: 500 000 EUR

2012 г.: 600 000 EUR

2013 г.: 700 000 EUR

Максимален интензитет на помощта:

— до 40 % от приемливите разходи за инвестиции.

Помощта се предоставя на производители на първична продукция за придобиването, изграждането или подобряването на недвижим имот (с изключение на земя), закупуването на оборудване и подновяване на трайните насаждения за първично производство

Дата на въвеждане: Януари 2008 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП

Позоваване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и приемливи разходи: Глава IV от Общия правилник за работа на обществения фонд за малки предприятия в селскостопанския сектор включва мерки, представляващи държавна помощ в съответствие със следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

— член 4: Помощ за инвестиции в земеделски стопанства

Обхванат сектор: Селско стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Javni sklad malega gospodarstva Goriške
Trg E. Kardelja 1
SLO-5000 Nova Gorica

Адрес на електронната страница:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007122&dhid=93740>

Друга информация:

Общинският правилник е в съответствие с изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 относно мерките, които общината трябва да приеме, и приложимите общи разпоредби (действия, предшестващи предоставянето на помощ, натрупване, прозрачност и мониторинг)

Vida Štucin

Изпълняващ длъжността директор

Известие на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета

Налагане на задължение за обществена услуга по маршрутите Crotone — Milano Linate и обратно и Crotone — Roma Fiumicino и обратно

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 241/09)

Съгласно разпоредбите на член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, италианското правителство, в съответствие с член 52, параграф 35 от Закон № 448 от 28 декември 2001 г., реши да наложи задължение за обществена услуга относно планирани въздушни услуги по следните маршрути:

1. Разглеждани маршрути

Crotone — Roma Fiumicino и обратно.

Crotone — Milano Linate и обратно.

- 1.1. Съгласно член 9 от Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета от 18 януари 1993 г. относно общите правила за разпределяне на слотовете на летищата в Общността, изменен с Регламент (ЕО) № 793/2004, компетентните органи могат да резервират някои слотове за извършването на услуги съгласно условията, предвидени в настоящия документ.
- 1.2. Националният орган за гражданска авиация (ENAC) в Италия ще провери дали превозвачите, приели задължението, притежават необходимата структура и дали отговарят на минималните изисквания за достъп до въздушни услуги с оглед постигане на целите, поставени с налагането на задължението за обществена услуга.

2. Подробна информация относно задължението за обществена услуга

2.1. Минимална честота:

Между Crotone и Roma Fiumicino и обратно:

Минималната честота по горепосочения маршрут е както следва:

— 2 полета на ден в едната посока и 2 полета на ден в обратната посока цялостно.

Целият пътнически капацитет на всяко въздухоплавателно средство трябва да бъде на разположение за продажба съгласно условията на задължението за обществена услуга.

Между Crotone и Milano Linate и обратно:

Минималната честота по горепосочения маршрут е както следва:

— 1 полет на ден в едната посока и 1 полет на ден в обратната посока цялостно.

Целият пътнически капацитет на всяко въздухоплавателно средство трябва да бъде на разположение за продажба съгласно условията на задължението за обществена услуга.

2.2. Разписание:

По маршрута Crotone — Roma Fiumicino:

- 1 полет с час на заминаване между: 6:30 ч. и 8:00 ч.,
- 1 полет с час на заминаване между: 17:00 ч. и 18:00 ч.

По маршрута Roma Fiumicino — Crotone:

- 1 полет с час на заминаване между: 9:00 ч. и 10:30 ч.,
- 1 полет с час на заминаване между: 19:00 ч. и 21:00 ч.

По маршрута Crotone — Milano Linate:

- 1 полет с час на заминаване между: 6:00 ч. и 9:30 ч.

По маршрута Milano Linate — Crotone:

- 1 полет с час на заминаване между: 19:00 ч. и 21:00 ч.

2.3. Въздухоплавателни средства или предлаган пътнически капацитет:

Линиите трябва да бъдат обслужвани целогодишно от херметизирани двумоторни турбовитлови или двумоторни турбореактивни въздухоплавателни средства с пътнически капацитет от най-малко 105 места.

Без да се засягат съображенията за сигурност, които биха оправдали отказването на достъп до борда, превозвачът, приел задължението за обществена услуга, трябва да полага всички усилия за улесняване на превоза в използваното въздухоплавателно средство на пътници с увреждания и пътници с ограничена подвижност.

2.4. Тарифи:

а) Максималните тарифи, които могат да бъдат прилагани за всеки маршрут, са както следва:

— Crotone — Roma Fiumicino и обратно

(в периода от 1 юни до 30 септември): 79,00 EUR

(в периода от 1 октомври до 31 май): 60,00 EUR,

— Crotone — Milano Linate и обратно

(в периода от 1 юни до 30 септември): 110,00 EUR

(в периода от 1 октомври до 31 май): 90,00 EUR.

Посочените тарифи не включват ДДС, нито летищни такси и разходи и не е позволено налагането на никакви допълнителни такси.

Трябва да бъде предвидена най-малко една форма на разпространение и продажба на билети, която да е напълно безплатна и да не води до никакви допълнителни финансови разходи за пътниците.

Всички пътници, пътуващи по маршрутите, обслужвани в рамките на задължението за обществена услуга, имат право да се възползват от определените по-горе тарифи.

б) Всяка година компетентните органи преизчисляват максималните тарифи в съответствие с нивото на инфлация за предходната година, изчислено на базата на общия индекс на потребителските цени по ISTAT/FOI. Размерът на преизчислението се съобщава на всички превозвачи, обслужващи въпросните маршрути, и на Европейската комисия с цел публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Ако считано от първото тримесечие на 2009 г. в отчитаната средна цена на горивото и/или в обменния курс евро/шатски долар се наблюдава процентна промяна от над 5 % на тримесечие, тарифите се подлагат на процентно изменение, зависещо от отчетената промяна и пропорционално на отражението на цената на горивото върху разходите за дейността на превозвача, което се определя условно на 30 %. Отправна стойност за изчисление на промените е цената на горивото през август 2008 г. Цената се отнася до средната стойност, отчетена през предходния месец. За определяне на цената се взема предвид котировката на Платс, FOB Средиземно море, за горивото за реактивни двигатели, в шатски долари за тон. Така получената котировка се изчислява в евро според курса, определен от ЕЦБ. На всяко тримесечие министърът на инфраструктурата и транспорта извършва евентуално преизчисление на тарифите въз основа на проведено от ENAC разследване. Въпросното преизчисление се извършва по искане на превозвачите, обслужващи въздушните линии, предмет на задължението за обществена услуга; в случай на понижение на тарифите процедурата се образува служебно. В хода на посоченото по-горе разследване могат да бъдат изслушани коментарите на превозвачите, обслужващи съответните маршрути. Евентуалното преизчисление на тарифите започва да се прилага от тримесечието след тримесечието на отчитане, и се отнася само до тарифата, но не и до летищните такси и другите допълнителни такси.

Размерът на преизчислението се съобщава на всички превозвачи, обслужващи маршрута, и на Европейската комисия с цел публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

2.5. Непрекъснатост на въздушните услуги:

С цел гарантиране на правилното изпълнение и непрекъснатост на въздушните услуги превозвачът, който поема посоченото задължение за обществена услуга, трябва:

— да гарантира предоставяне на въздушните услуги за най-малко 12 последователни месеца и да не ги прекъсва, без да е представил предизвестие от най-малко 6 месеца,

— да предостави гаранция за добро изпълнение с цел гарантиране на правилното изпълнение и непрекъснатост на въздушните услуги. Гаранцията се предоставя — за всеки от двата маршрута — под формата на застрахователна полица или банкова гаранция в размер на 700 000 EUR в полза на ENAC (Ente Nazionale dell'Aviazione Civile), който ще я използва, за да осигури непрекъснатостта на режима, установен със задължението за обществена услуга,

— да извърши най-малко 98 % от планираните полети, като процентът на отменените полети по причини, дължащи се пряко на превозвача, с изключение на случаите на форсмажорни обстоятелства, трябва да бъде ограничен до максимум 2 %,

— да изплати на регулаторния орган санкция в размер на 3 000 EUR за всеки отменен полет, водещ до надхвърляне на лимита от 2 %. Сумите, изплатени по силата на тази разпоредба, ще бъдат отделени в бюджетната глава за финансиране на териториалната непрекъснатост на град Crotone.

Санкциите, посочени в настоящата точка, могат да бъдат налагани кумулативно, както с налаганите съгласно Законодателен декрет № 69 от 27 януари 2006 г. (за определяне на разпоредбите относно санкциите за неспазване на Регламент (ЕО) № 261/2004 относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети), така и с административните санкции, предвидени в Законодателен декрет № 172 от 4 октомври 2007 г. относно административно-наказателните мерки във връзка с разпределянето на летишните слотове.

Настоящите задължения за обществена услуга заменят задълженията, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* C 225 от 14 септември 2005 г.

Известие на Комисията съгласно процедурата, предвидена в член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета

Налагане на задължение за обществена услуга за планирани въздушни линии по маршрута Albenga — Roma Fiumicino

Налагане на задължение за обществена услуга по маршрута Albenga — Roma Fiumicino и обратно

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 241/10)

Съгласно предвиденото в член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, италианското правителство, в съответствие с решенията, взети по време на междуведомствена конференция, председателствана от органите на област Liguria, реши да наложи задължение за обществена услуга относно планирани въздушни услуги по следния маршрут:

1. Разглеждани маршрути

Albenga — Roma Fiumicino и обратно.

- 1.1. Съгласно член 9 от Регламент (ЕИО) № 95/93 на Съвета от 18 януари 1993 г., изменен с Регламент (ЕО) № 793/2004 относно общите правила за разпределяне на слотовете в летищата на Общността, компетентните органи могат да резервират някои слотове за извършването на услуги съгласно условията, предвидени в настоящия документ.
- 1.2. Националният орган за гражданска авиация (ENAC) в Италия ще провери дали превозвачите, приели задължението, притежават необходимата структура и отговарят на минималните изисквания за достъп до въздушни услуги, с оглед постигане на целите, поставени с налагането на задължението за обществена услуга.

2. Подробна информация относно задължението за обществена услуга

2.1. Продължителност:

Една година от откриването на услугата.

2.2. Минимална честота:

От Albenga до Roma Fiumicino и обратно

Минималната честота по горепосочения маршрут е както следва:

- 2 полета на ден в едната посока и 2 полета на ден в обратната посока в понеделник, вторник, четвъртък и петък през цялата година, с въздухоплавателно средство с пътнически капацитет от най-малко 29 места,
- 1 полет на ден в едната посока и 1 полет на ден в обратната посока в събота, и 1 полет на ден в едната посока и 1 полет на ден в обратната посока в неделя през цялата година, с въздухоплавателно средство с пътнически капацитет от най-малко 29 места.

Целият пътнически капацитет на всяко въздухоплавателно средство трябва да бъде на разположение за продажба съгласно условията на задължението за обществена услуга.

2.3. Разписание:

По маршрута Albenga — Roma Fiumicino в понеделник, вторник, четвъртък и петък разписанието трябва да предвижда 1 полет с час на заминаване между 6:30 и 7:30 ч. и 1 полет с час на заминаване между 17:00 и 18:00 ч.

По маршрута Albenga — Roma Fiumicino в събота разписанието трябва да предвижда 1 полет с час на заминаване между 6:30 и 7:30 ч. и 1 полет в неделя с час на заминаване между 17:00 и 18:00 ч.

По маршрута Roma Fiumicino — Albenga в понеделник, вторник, четвъртък и петък разписанието трябва да предвижда 1 полет с час на заминаване между 8:30 и 9:30 ч. и 1 полет с час на заминаване между 19:00 и 20:00 ч.

По маршрута Roma Fiumicino — Albenga разписанието трябва да предвижда 1 полет в събота с час на заминаване между 8:30 и 9:30 ч. и 1 полет в неделя с час на заминаване между 19:00 и 20:00 ч.

2.4. Въздухоплавателни средства или предлаган пътнически капацитет:

Линията Albenga — Roma Fiumicino и обратно трябва да бъде обслужвана целогодишно от херметизирани двумоторни турбовитлови или двумоторни турбореактивни въздухоплавателни средства, с пътнически капацитет от най-малко 29 места.

Ако пазарът го изисква, трябва да бъде осигурен допълнителен капацитет чрез допълнителни полети, което не води до допълнителни компенсации или до прилагането на тарифи, различни от определените в точка 2.4.

Без да се засягат съображенията за сигурност, които биха оправдали отказването на достъп на борда, превозвачът, приел задължението за обществена услуга, трябва да полага всички усилия за улесняване на превоза в използваното въздухоплавателно средство на пътници с увреждания и пътници с ограничена подвижност.

2.5. Тарифи:

а) Максималните тарифи, които могат да бъдат прилагани по всеки маршрут, са както следва:

Albenga — Roma Fiumicino: 92,00 EUR.

Roma Fiumicino — Albenga: 92,00 EUR.

Посочените тарифи не включват ДДС, нито летищни такси и разходи; не е позволено налагането на допълнителни такси под никаква форма.

Трябва да бъде предвидена най-малко една форма на разпространение и продажба на билети, която да е безплатна и която да не води до никакви допълнителни финансови разходи за пътниците.

Всички пътници, пътуващи по маршрутите, обслужвани в рамките на задължението за обществена услуга, имат право да се възползват от определените по-горе тарифи.

б) През януари 2009 г. компетентните органи ще актуализират максималните тарифи в съответствие с нивото на инфлация за предходното полугодие, изчислено на базата на общия индекс на потребителските цени по ISTAT/FOI. Размерът на актуализацията ще бъде съобщен на всички превозвачи, обслужващи въпросните маршрути, и на Европейската комисия, с цел публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

в) В случай на промяна, която е процентно по-голяма от 5 % за всяко тримесечие в средната стойност, отчитана от първото тримесечие на 2009 г., на цената на горивото и/или в обменния курс евро/щатски долар, тарифите трябва да бъдат изменени процентно по отношение на отчетената промяна и пропорционално на отражението, което цената на горивото има върху разходите за дейността на превозвача, условно оценено в размер от 30 %. Отправната стойност за изчисление на промените е цената на горивото през юли 2008 г. Цената се отнася до средната стойност, отчетена през предходния месец. За определяне на цената се взема предвид котировката на Платс, FOB Средиземно море, за гориво за реактивни двигатели, изразена в щатски долари за тон. Така получената котировка се изчислява в евро според курса, определен от ЕЦБ. Веднъж на три месеца министърът на инфраструктурата и транспорта (Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti) прибегва до евентуална актуализация на тарифите въз основа на проведено от ENAC собствено разследване. Въпросната актуализация се извършва по искане на превозвачите, обслужващи въздушните линии, предмет на задължението; в случай на понижение на тарифите, процедурата се образува служебно. В хода на посочената процедура по разследване могат да бъдат изслушани превозвачите, обслужващи съответните маршрути. Евентуалната тарифна актуализация започва да се прилага от тримесечието, следващо тримесечието на отчитане, и засяга само тарифата, но не и летищните такси и другите разходи.

Размерът на актуализацията се съобщава на всички превозвачи, обслужващи маршрута, и на Европейската комисия, с цел публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

2.6. Непрекъснатост на въздушните услуги:

С цел гарантиране на правилното изпълнение и непрекъснатост на въздушните услуги, превозвачът, който поема задължението за обществена услуга, трябва:

- да осигури услугата за период от 12 последователни месеца,
- да приведе практиката си в отношенията с ползвателите в съответствие с принципите, определени в Хартата за правата на пътниците, с оглед спазването на съответните национални, общности и международни правила,
- да предостави гаранция за добро изпълнение, с цел гарантиране на правилното изпълнение и непрекъснатост на въздушните услуги. Гаранцията се предоставя под формата застрахователна полица или банкова гаранция в размер на 400 000 EUR в полза на ENAC (Ente Nazionale dell'Aviazione Civile), който може да я използва, за да осигури непрекъснатостта на режима, установен със задължението за обществена услуга,

- да извърши най-малко 98 % от планираните за всяко полугодие полети, като процентът на отменените полети по причини, дължащи се пряко на превозвача, с изключение на случаите на форсмажорни обстоятелства, трябва да бъде ограничен до най-много 2 %,
- да изплати на регулаторния орган санкция в размер на 3 000 EUR за всеки отменен полет над лимита от 2 %. Сумите, изплатени по силата на тази разпоредба, ще бъдат преразпределени за финансиране на териториалната непрекъснатост на град Albenga.

Санкциите, посочени в настоящата точка, могат да бъдат налагани кумулативно, както с налаганите съгласно Законодателен декрет № 69 от 27 януари 2006 г. (за определяне на разпоредбите относно санкциите за нарушаване на Регламент (ЕО) № 261/2004 относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети), така и с административните санкции, предвидени в Законодателен декрет № 172 от 4 октомври 2007 г. относно административно-наказателните мерки във връзка с разпределянето на летишните слотове.

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5299 — Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 241/11)

1. На 10 септември 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятия Deutsche Bank („Deutsche Bank“, Германия) и The Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“, САЩ) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол върху цялото предприятие Beheer- en Beleggingsmaatschappij Befraco BV („Befraco“, Нидерландия) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Deutsche Bank: е търговска банка със седалище в Германия и операции в световен мащаб. Тя предлага широк набор от инвестиционни, финансови и свързани с тях продукти и услуги на частни лица, корпоративни организации и клиенти, които се явяват институции,
- за Goldman Sachs: дружество за глобално инвестиционно банкиране, за управление на инвестиции и ценни книжа, което осигурява широк набор от услуги в областта на банкирането, ценните книжа и инвестициите,
- за Befraco: активно е във финансовия лизинг.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5299 — Deutsche Bank/Goldman Sachs/Befraco на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

ПОПРАВКА

Поправка на Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 98/37/ЕО на Европейския парламент и Съвета за сближаване на законодателствата на държавите членки относно машините

(Официален вестник на Европейския съюз C 215 от 22 август 2008 г.)

(2008/С 241/12)

На страница 45

вместо:

„CEN	EN ISO 13849-1:2008 Безопасност на машините. Части от системите за управление, свързани с безопасността. Част 1: Общи принципи за проектиране/разработване (ISO 13849-1:2006)	Първо публикуване	EN ISO 13849-1:2006 EN 954-1:1996	31.12.2008 г.
CEN	EN ISO 13849-2:2008 Безопасност на машините. Части от системите за управление, свързани с безопасността. Част 2: Потвърждаване (ISO 13849-2:2003)	Първо публикуване	EN ISO 13849-2:2003	31.12.2008 г.“

да се четат:

„CEN	EN ISO 13849-1:2008 Безопасност на машините. Части от системите за управление, свързани с безопасността. Част 1: Общи принципи за проектиране/разработване (ISO 13849-1:2006)	Първо публикуване	EN ISO 13849-1:2006 EN 954-1:1996	28.12.2009 г.
CEN	EN ISO 13849-2:2008 Безопасност на машините. Части от системите за управление, свързани с безопасността. Част 2: Потвърждаване (ISO 13849-2:2003)	Първо публикуване	EN ISO 13849-2:2003	28.12.2009 г.“

Поправка в покана за участие в търг, обявен от Португалия съгласно член 4, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета, във връзка с международния публичен търг за обслужването на редовни въздушни линии по маршрута Lisbon — Vila Real — Bragança — Vila Real — Lisbon — P-Lisbon: Обслужване на редовни въздушни линии

(Официален вестник на Европейския съюз C 219 от 28 август 2008 г.)

(2008/С 241/13)

На страница 33 в точка 11:

вместо: „... поканата за участие в търг е валидна при условие, че никой въздушен превозвач от Общността, който отговаря на изискванията за обслужване на посочената въздушна линия, не представи до 2 декември 2008 г. заявление за обслужване на въпросните маршрути от 14 август 2007 г. в съответствие с наложеното задължение за обществена услуга, без да получава финансова компенсация.“

да се четат: „... поканата за участие в търг е валидна при условие, че никой въздушен превозвач от Общността, който отговаря на изискванията за обслужване на посочената въздушна линия, не представи до 2 декември 2008 г. заявление за обслужване на въпросните маршрути в съответствие с наложеното задължение за обществена услуга, без да получава финансова компенсация.“